

38:1 וַיְהִי וַיֵּבֹא אֵלַי יְהוָה - דְּבַר לֵאמֹר אֲלֵי :
 u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
 and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

38:2 בֶּן אָדָם - שִׁים פְּנֵיךָ אֶל - גּוֹג אֶרֶץ מְגוּג וְנָשִׂיא רֹשׁ מִשְׁחַךְ
 bn - adm shim phni·k al - gug artz e·mgug nshia rash mshk
 son-of human place-you ! faces-of·you to Gog land-of the·Magog prince-of Rosh Meshech

וְתִבֵּל וְהִנְבֵּא עָלָיו :
 u·thbl u·enba oli·u :
 and·Tubal and·^hprophecy-you ! on·him

38:3 וְאָמַרְתָּ כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִנְנִי גּוֹג אֶלֶיךָ וְנָשִׂיא רֹשׁ מִשְׁחַךְ
 u·amrth ke amr adni ieue en·ni ali·k gug nshia rash mshk
 and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh behold·me ! to·you Gog prince-of Rosh Meshech

וְתִבֵּל :
 u·thbl :
 and·Tubal

38:4 וְנָתַתִּי אוֹתְךָ וְהוֹצֵאתִי וְנָתַתִּי חַחִים בְּלִחְיֵיךָ וְהוֹצֵאתִי וְנָתַתִּי
 u·shubbthi·k u·nththi chchim b·lchii·k u·eutzathi auth·k u·ath -
 and·I-^mreverse-you and·I-give gaffs in·cheeks-of·you and·I-^cbring-forth »·you and·»

כָּל חַיֵּי אֲרָצְךָ וְכָל חַיֵּי אֲרָצְךָ וְכָל חַיֵּי אֲרָצְךָ וְכָל חַיֵּי אֲרָצְךָ
 kl - chil·k susim u·phrshim lbshi mklul kl·m qel rb
 all-of army-of·you horses and·horsemen ones-being-clothed-of panoply all-of·them assembly vast

וְנָתַתִּי חַחִים בְּלִחְיֵיךָ וְנָתַתִּי חַחִים בְּלִחְיֵיךָ וְנָתַתִּי חַחִים בְּלִחְיֵיךָ
 tzne u·mgn thphshi chrbuth kl·m :
 targe and·shield ones-grasping-of swords all-of·them

38:5 וְכֹבֵעַ מִגֵּן אֶתְּךָ וְכֹבֵעַ מִגֵּן אֶתְּךָ וְכֹבֵעַ מִגֵּן אֶתְּךָ
 phrs kush u·phut ath·m kl·m mgn u·kubo :
 Persia Cush and·Put with·them all-of·them shield and·helmet

38:6 וְגֹמֵר וְכָל אֲנַפְיָהּ - בֵּית תוֹגַרְמָה וְרִכְתֵּי תוֹגַרְמָה וְצִפּוֹן וְאֵת - כָּל -
 gmr u·kl - agphi·e bith thugrme irkthi tzphun u·ath - kl -
 Gomer and·all-of combatants-of·her house-of Togarmah recesses-of north and·» all-of

וְאֵתְּךָ וְכָל אֲנַפְיָהּ וְכָל אֲנַפְיָהּ וְכָל אֲנַפְיָהּ וְכָל אֲנַפְיָהּ
 agphi·u omim rbim ath·k :
 combatants-of·him peoples many-ones with·you

38:7 וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 ekn u·ekn l·k athe u·kl - qel·k
 be-[#]ready-you ! and·^cprepare-you ! for·you you and·all-of assembly-of·you

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 e·ngelim oli·k u·eiith l·em l·mshmr :
 the·ones-being-assembled on·you and·you-become to·them for·guard

38:8 וְאֶרֶץ - אֶל תְּבוּאָה הַשָּׁנִים בְּאַחְרֵיתָהּ וְרַבִּים מִיָּמִים
 m·imim rbim thphqd b·achrith e·shnim thbua al - artz
 from·days many-ones you-shall-be-mustered in·latter-of the·years you-shall-come to land

וְיִשְׂרָאֵל וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 mshubbth m·chrp mqbtzth m·omim rbim ol eri ishrael
 one-being-^mrestored from·sword one-being-^mconvened from·peoples many-ones on mountains-of Israel

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 ashr - eiu l·chrbe thmid u·eia m·omim eutzae
 which they-became to·desertion continually and·she from·peoples she-is-^cbrought-forth

וְיָשְׁבוּ וְיָשְׁבוּ וְיָשְׁבוּ וְיָשְׁבוּ וְיָשְׁבוּ וְיָשְׁבוּ וְיָשְׁבוּ וְיָשְׁבוּ
 u·ishbu l·btch kl·m :
 and·they-dwell to·trusting all-of·them

38:9 וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ
 u·olith k·shae thbua k·onn l·ksuth e·artz
 and·you-ascend as·the·devastation you-shall-come as·the·cloud to·to-^mcover-of the·land

וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ
 theie athe u·kl - agphi·k u·omim rbim auth·k : s
 you-shall-become you and·all-of combatants-of·you and·peoples many-ones with·you

38:10 וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ וְעָלִיתָ
 ke amr adni ieue u·eie b·ium e·eua iolu dbrim ol -
 thus he-says my-Lord Yahweh and·he-becomes in·the·day the·he they-shall-ascend words on

¹ And the word of the LORD came unto me, saying,

² Son of man, set thy face against Gog, the land of Magog, the chief prince of Meshech and Tubal, and prophesy against him,

³ And say, Thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against thee, O Gog, the chief prince of Meshech and Tubal:

⁴ And I will turn thee back, and put hooks into thy jaws, and I will bring thee forth, and all thine army, horses and horsemen, all of them clothed with all sorts [of armour, even] a great company [with] bucklers and shields, all of them handling swords:

⁵ Persia, Ethiopia, and Libya with them; all of them with shield and helmet:

⁶ Gomer, and all his bands; the house of Togarmah of the north quarters, and all his bands: [and] many people with thee.

⁷ Be thou prepared, and prepare for thyself, thou, and all thy company that are assembled unto thee, and be thou a guard unto them.

⁸ After many days thou shalt be visited: in the latter years thou shalt come into the land [that is] brought back from the sword, [and is] gathered out of many people, against the mountains of Israel, which have been always waste: but it is brought forth out of the nations, and they shall dwell safely all of them.

⁹ Thou shalt ascend and come like a storm, thou shalt be like a cloud to cover the land, thou, and all thy bands, and many people with thee.

¹⁰ Thus saith the Lord GOD; It shall also come to pass, [that] at the same time

לְבַבְךָ וְחִשְׁבֹתָ מַחְשְׁבֹת רָעָה :
lbb·k u·chshbth mchshbth roe :
heart-of·you and·you-devise devising-of evil

38:11 וְאָמַרְתָּ אֶעֱלֶה אֶרְצָן - עַל פְּרוּזוֹת אֲבוּא הַשְׁקֵטִים
u·amrth aole ol - artz phrzuth abua e·shqtim
and·you-say I-shall-ascend on land-of villages I-shall-come the·ones-being-quiet

וְדִלְתֵיהֶם וּבְרִיחַ חוֹמָה בְּאֵין יֹשְׁבִים כָּל־מִ לְבַטַח יֹשְׁבֵי
ishbi l·btch kl·m ishbim b·ain chume u·brich u·dlthim
ones-dwelling-of to·trusting all-of·them ones-dwelling in·without wall and·bar and·double-doors

אֵין לָהֶם :
ain l·em :
there-is-no to·them

38:12 עַל - יָדְךָ לְהָשִׁיב בּוֹ לְשָׁלַל וְלָבוֹז שָׁלַל
l·shll shll u·l·bz bz l·eshib id·k ol -
to·to-loom-of loot and·to·to-plunder-of plunder to·to-^oreverse-of hand-of·you on

מִקְנֵה עֹשֶׂה מְנוּגִים מְאָסָף עִם - וְאֵל חֲרוּבוֹת נוֹשֶׁבֶת
chrbuth nushbth u·al - om masph m·guim oshe mqne
deserted-places ones-being-indwelt and·to people being-^mgathered from·nations one-doing cattle

וְקִנְיָן יֹשְׁבֵי טֶבֶר - עַל הָאָרֶץ :
u·qnin ishbi ol - tbur e·artz :
and·acquisition ones-dwelling-of on navel-of the·earth

38:13 וְכָל תַּרְשִׁישׁ וְדָדָן וְשֵׁבָא
shba u·ddn u·schri thrshish u·kl -
Sheba and·Dedan and·ones-being-merchants-of Tarshish and·all-of

בָּא אִתָּהּ שָׁלַל לְהָשִׁיב לְךָ יֹאמְרוּ כְּפָרְיָהּ
kphri·e iamru l·k e·l·shll shll athe ba
sheltered-protectorates-of·her they-shall-say to·you ?·to·to-loom-of loot you coming

וְזָהָב כֶּסֶף לְשָׂאתָ קָהֳלָךְ הַקְהֵלְתָּ בּוֹ הִלְבֹּז
e·l·bz kspsh u·zeb l·shath qel·k egelth bz
?·to·to-plunder-of plunder you-^cassemble assembly-of·you to·to-carry-off-of silver and·gold

לְקַחְתָּ מִקְנֵה וְקִנְיָן לְשָׁלַל ס : גְּדוֹל שָׁלַל
l·qchth mqne u·qnin l·shll shll gdul : s
to·to-take-of cattle and·acquisition to·to-loom-of loot great

38:14 וַיְהִי אֲדֹנָי אָמַר כֹּה לְגוֹג וְאָמַרְתָּ אֲדָם - בֶּן הַנְּבִיא לְכֹן
lkn enba bn - adm u·amrth l·gug ke amr adni ieue
therefore ^hprophesy-you ! son-of human and·you-say to·Gog thus he-says my-Lord Yahweh

תֵּדָע לְבַטַח יִשְׂרָאֵל עָמִי בְּשֶׁבֶת הַיּוֹם הַלְּזֹא :
e·lua b·ium e·eua b·shbth om·i ishral l·btch thdo :
?·not in·^{the}·day the·he in·to-dwell-of people-of·me Israel to·trusting you-shall-know

38:15 רַבִּים וְעַמִּים אִתָּהּ צְפוֹן מִנְרֵכְתִי מִמְקוֹמָךְ וּבָאתָ
u·bath m·mqum·k m·irkthi tzphun athe u·omim rbim
and·you-come from·place^{ti}-of·you from·recesses-of north you and·peoples many-ones

רַב וְחֵיל גְּדוֹל קָהֳלָתָם כָּל־סוּסִים רֹכְבֵי אִתְּךָ
ath·k rkbi susim kl·m qel gdul u·chil rb :
with·you ones-riding-of horses all-of·them assembly great and·army vast

38:16 בְּאַחֲרֵית הָאָרֶץ לְכַסּוֹת עָמִי - עַל וְעֹלִיתָ
u·olith ol - om·i ishral k·onn l·ksuth e·artz b·achrith
and·you-ascend on people-of·me Israel as·^{the}·cloud to·to-^mcover-of the·land in·latter-of

אֲתִי הַגּוֹיִם דַּעַת לְמַעַן אֶרְצִי - עַל וְהִבְאוּתִיךָ תֵהִי הַיָּמִים
e·imim theie u·ebauthi·k ol - artz·i lmon doth e·guim ath·i
the·days she-shall-become and·I-^cbring·you on land-of·me so-that to-know-of the·nations »·me

שֵׁנִים בְּהַקְדָּשִׁי לְעֵינֵיהֶם בְּךָ גּוֹג : ס
b·eqdsh·i b·k l·oini·em gug : s
in·to-be-hallowed-of·me in·you to·eyes-of·them Gog

38:17 בֵּינִי קְדָמוֹנִים בְּיָמַי דְּבַרְתִּי - אֲשֶׁר הוּא - הָאֵתָהּ יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר - כֹּה
ke - amr adni ieue e·athe - eua ashr - dbrthi b·imim qdmunim b·id
thus he-says my-Lord Yahweh ?·you he whom I-^mspoke in·days former-ones in·hand-of

שָׁנִים הָהֵם בְּיָמַי הַנְּבִאִים יִשְׂרָאֵל נְבִיאֵי עֲבָדֵי
obd·i nbiai ishral e·nbaim b·imim e·em shnim
servants-of·me prophets-of Israel the·ones-^mprophesying in·^{the}·days the·they years

shall things come into thy mind, and thou shalt think an evil thought:

11 And thou shalt say, I will go up to the land of unwalled villages; I will go to them that are at rest, that dwell safely, all of them dwelling without walls, and having neither bars nor gates,

12 To take a spoil, and to take a prey; to turn thine hand upon the desolate places [that are now] inhabited, and upon the people [that are] gathered out of the nations, which have gotten cattle and goods, that dwell in the midst of the land.

13 Sheba, and Dedan, and the merchants of Tarshish, with all the young lions thereof, shall say unto thee, Art thou come to take a spoil? hast thou gathered thy company to take a prey? to carry away silver and gold, to take away cattle and goods, to take a great spoil?

14 . Therefore, son of man, prophesy and say unto Gog, Thus saith the Lord GOD; In that day when my people of Israel dwelleth safely, shalt thou not know [it]?

15 And thou shalt come from thy place out of the north parts, thou, and many people with thee, all of them riding upon horses, a great company, and a mighty army:

16 And thou shalt come up against my people of Israel, as a cloud to cover the land; it shall be in the latter days, and I will bring thee against my land, that the heathen may know me, when I shall be sanctified in thee, O Gog, before their eyes.

17 Thus saith the Lord GOD; [Art] thou he of whom I have spoken in old time by my servants the prophets of Israel, which prophesied in those days [many] years that I would

bring thee against them?

18 And it shall come to pass at the same time when Gog shall come against the land of Israel, saith the Lord GOD, [that] my fury shall come up in my face.

19 For in my jealousy [and] in the fire of my wrath have I spoken, Surely in that day there shall be a great shaking in the land of Israel;

20 So that the fishes of the sea, and the fowls of the heaven, and the beasts of the field, and all creeping things that creep upon the earth, and all the men that [are] upon the face of the earth, shall shake at my presence, and the mountains shall be thrown down, and the steep places shall fall, and every wall shall fall to the ground.

21 And I will call for a sword against him throughout all my mountains, saith the Lord GOD: every man's sword shall be against his brother.

22 And I will plead against him with pestilence and with blood; and I will rain upon him, and upon his bands, and upon the many people that [are] with him, an overflowing rain, and great hailstones, fire, and brimstone.

23 Thus will I magnify myself, and sanctify myself; and I will be known in the eyes of many nations, and they shall know that I [am] the LORD.

לְהִבִּיא : ס : עֲלֵיהֶם אֶתָּךְ
l·ebia ath·k oli·em : s
to·to-^cbring-of »·you on·them

38:18 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא בּוֹא גּוֹג עַל גֹּג אֶרְצוֹת יִשְׂרָאֵל
u·eie b·ium e·eua b·ium bua gug ol - admth ishral nam
and·he-becomes in·the·day the·he in·day-of to-come-of Gog on ground-of Israel averment-of

אֲדֹנָי יְהוִה תֵּעָלֶה בְּאַפִּי חֲמָתִי :
adni ieue thole chmth·i b·aph·i :
my-Lord Yahweh she-shall-ascend fury-of·me in·anger-of·me

38:19 וּבְקִנְיָתִי בְּאֵשׁ - עֲבָרְתִּי דְבַרְתִּי אִם - לֹא בַיּוֹם הַהוּא
u·b·qnath·i b·ash - obrth·i dbrthi am - la b·ium e·eua
and·in·jealousy-of·me in·fire-of rage-of·me I-^mspeak if not in·the·day the·he

יְהִי רֶעַשׁ גָּדוֹל עַל אֶרְצוֹת יִשְׂרָאֵל :
ieie rosh gdul ol admth ishral :
he-shall-become earthquake great on ground-of Israel

38:20 וְרָעְשׁוּ מִפְּנֵי דְגֵי הַיָּם וְעוֹפֵף הַשָּׁמַיִם וְחַיַּת הַשָּׂדֶה
u·roshu m·phn·i dgi e·im u·ouph e·shmim u·chith
and·they-quake from·faces-of·me fishes-of the·sea and·flyer-of the·heavens and·animal-of

וְכָל הָאָדָם וְכָל הָאֲדָמָה - וְכָל הָרֶמֶשׂ וְכָל הַשָּׂדֶה
e·shde u·kl - e·rmsh e·rmsh ol - e·adme u·kl e·adm
the·field and·every-of the·moving-animal the·one-moving on the·ground and·every-of the·human

וְאִשׁוֹר עַל פְּנֵי - אֲשֶׁר הָאֲדָמָה וְנִהְרְסוּ הַהָרִים וְנִפְלוּ הַמְּדַרְגּוֹת
ashr ol - phni e·adme u·nersu e·erim e·adme u·nphlu e·mdrguth
who on surfaces-of the·ground and·they-are-demolished the·mountains and·they-fall the·cliffs

וְכָל לְאֶרֶץ חוּמָה - וְכָל תְּפוּלָה :
u·kl - chume l·artz thphul :
and·every-of wall to·the·earth she-shall-fall

38:21 וְקָרָאתִי עָלָיו לְכָל הָרִי - נָאם חֶרֶב אֲדֹנָי יְהוִה חֶרֶב
u·qrathi oli·u l·kl - er·i chrb nam admth ieue chrb
and·I-call on·him to·all-of mountains-of·me sword averment-of my-Lord Yahweh sword-of

אִישׁ בְּאָחִיו תֵּהִיָּה :
aish b·achi·u theie :
man in·brother-of·him she-shall-become

38:22 וְנִשְׁפַּטְתִּי אֹתוֹ בְּדָבָר וּבְדָם וְנָשַׁם שׁוֹטֵף וְאֲבָנִי
u·nshphtthi ath·u b·dbr u·b·dm u·gshnm shutph u·abni
and·I-am-judged with·him in·plague and·in·blood and·downpour overflowing and·stones-of

עַמִּים - וְעַל אֲנָפְיוֹ - וְעַל עָלָיו אֲמִטִּיר וְנִפְרִית אֵשׁ אֲלֵנְבִישׁ
algbish ash u·gpfrith amtir oli·u u·ol - agphi·u u·ol - omim
hail fire and·sulfur I-shall-^crain on·him and·on combatants-of·him and·on peoples

רַבִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ :
rbim ashr ath·u :
many-ones who with·him

38:23 וְהִתְגַּדַּלְתִּי וְהִתְקַדַּשְׁתִּי וְנִודַעְתִּי לְעֵינֵי גוֹיִם רַבִּים
u·ethgdalthi u·ethqdshtthi u·nudothi l·oini guim rbim
and·I-magnify-myself and·I-sanctify-myself and·I-am-known to·eyes-of nations many-ones

וְיָדְעוּ כִּי - יְהוָה אֲנִי - ס :
u·idou ki - ani ieue : s
and·they-know that I Yahweh